

# Zsilvölgyi Napló

Petroșeni, Județul Hunedoara. XIV. évfolyam, 50-51 sz. 1937. December 25

## A testvériséget hirdetjük most is

A Szent Karácsony ünnep békét hirdet! Krisztusi eszmében, a felfordult világ összevisszaságában, a keresztényeket üldöző pogányságban, a hitlerizmus háborújaiban, a spanyol vérzivatarban, a japán kegyetlenkedésekben és a nyilas és más polgári társadalmat megsemmisíteni akarók viharában, a zsidó és más emberek üldözésében és keserűségében, az acsakordó vészben és elfogultságban, a Zsilvölgyi Napló a békét, testvériséget és egymás megbecsülését hirdeti ma is. A mi eszménket az a Krisztusi eszme erősíti, amely azt hirdeti, hogy szeresd felebarátodat, mint önmagadat, és ettől, mint Krisztusi hívők nem tudunk eltérni, még a mai Krisztusi eszmét lassan lassan elfelejtő világban sem.

Mi a karácsony szent ünnepét úgy képzeljük és képezzük el ma is, mint amely napon minden kereszténynek számol kell vetni önmagával, emlékeznie kell az igazi Krisztusi parancsra, amely felelt el minden kicsinyességnek és az emberek testvériséget hirdet a Biblia szavain keresztül. Mi a Krisztusi elvetek odahelyezzük arra a magasságra ahonnan nem lehet sárba tiporni és nem ergehető ki, hogy ostobaságok és emberi gyarlóságok bábáitaká válnak. Mi a legszebb költséznék az egymás szeretetét, egymás megbecsülését tartjuk s olyan társadalmi rendért lelkesedünk, amelyben az a megasztos elv érvényesül, ame-

lyet a keresztény embernek követni kell és elkelt vetni önmagától minden olyan érzést, amely a gyűlölet magvát híní el az a magy is lelket és szívet romboló világban. Keresztény embernek lenni annyit jelent, mint jó embernek lenni. Krisztusban hinni annyit jelent, mint megbecsülni

egymást és szeretni minden népet a földtekén. A rosszat azzal meg nem öltük meg, hogy mindekit rossznak tartunk. Jót azzal még nem cselekedtünk, hogy hirtünk valamit és nem gyakoroljuk azt.

A testvériséget hirdeljük most is s az egymás megbecsülését és szeretetét tartjuk a leg-

sebb karácsonyi ajándéknak, amelyet szeretnénk odaajándékozni, mindenkinek, szegénynek gazdagnak, jóknak és rosszaknak s mindazoknak, akiknek szívében nem gyuladt még fel Isteni szépségekkel teli ének, hogy: Díesőség a mennyben Istennek és jóakarat minden földi népnek.

(M)

## Bujoiu I. mérnök,

A Tátárescu kormány új kereskedelmi minisztere, a zsilvölgye és a román gazdasági élet egyik búszkesége, az elmulit hűtem a zsilvölgyébe érkezett. A minisztériumra a szakadó esőnek, a városkára előtti hatalmas tömeg várta és egy város, mint az egész zsilvölgye nevében Dr. Moga Ionel Petroșeni város polgármestere fogadta, aki meleg

## kereskedelmi miniszter a zsilvölgyében

szavakban emlékezett meg arról a hatalmas közéleti munkálkodásáról, amelyet Bujoiu miniszter több mint egy évtizede végez nemcsak a zsilvölgyében, hanem az ország gazdasági életének irányításában is.

A polgármester üdvözlő beszéde után a jelenlévők hatalmas éljenzettel köszöntötték a kereskedelmi minisztert, aki rövid válszásban kijelentette, hogy a Tá-

tárescu kormány folytatja eddigi építő politikáját és egyetlen célja a jövőben is, hogy az ország lakosságának érdekében dolgozzon. Különös gondot és figyelmet szentel a Tátárescu kormány a zsilvölgyének, ahol ma mindenféle csak a fejlődés tapasztalható, minden munkaveteli és a lerobert hatalmas közunknak még nagyobb mértékben fogják elősegíteni a közgazdasági élet fejlődését.

## Levél V. B. Taloescuhoz az Avántul szerkesztőjéhez

Kedves Barátom,

Lapodnak az Avántul-nak tíz éves jubileuma alkalmából fogadót öszinte és igaz szívóól jövő üdvözléseimet és jókívánásaimat. Ha vissza tekintek most az elmulit tíz esztendőre mióta lapod megjelenik, hirtelen azt kérdezem magamtól, lehetséges az, hogy az Avántul már tíz esztendeje jelenik meg? és gyorsan azt is gondolom: hogy bizony tíz évvel lettünk mi is Öregbobb. Azonban amilyen mértékben letünk Öregbobb, olyan mértékben lett lapod napról napra fiatalabb, illetve megőrít, legény lett, meg férfiasodott s ma már szervesen hozzátartozik az ország vidéki saájának táborához s abban a táborban is első helyen áll.

Pedig, pedig, vidéki saaj szerkesztőnek lenni nem könnyű

dolog. Még akkor sem, ha a lap szerkesztője a többségi nép tagjaiból kerül ki. Nincsen nehezebb dolog, mint a vidéki közönömet felirzni és maga mellé állítani egy vidéki lap szerkesztőjének. A békés és rendez, valamint kényelemhez szokott vidéken élő polgár, ha egy négy oldalas lap kerül a kezébe, unottan félredobja, sok esetben vissza küldi s olyan nokat gondol magában, hogy: „hát ez mit akar, és is lapot a kar szerkesztési” és eszem tudtán képzeli, hogy egy vidéknek éppen olyan fontos, hogy meglegyen a saját lapja, mint amilyen fontos, hogy vezetője legyen. Egy olyan vidék, amely kulturájánál fogva nem tud egy lapot fenntartani, amelyben az ömagaéletét lássa hatékony leperog-

ni, az nem tud törődni a saját érdekével sem. Igaz az is, hogy a vidéki közönöset nehezebb kiszolgálni, mint a fővárosit, mert aki ott él a lakossággal együtt, ahol mindenki ismeri a szerkesztőt, ott több figyelmet kívár a lapnak a szerkesztése, mert több helyi szempontot kell figyelembe venni.

Az Avántul ügylétszik kibirta a próbát, amit igazol az is, hogy tíz éves jubileumát ünnepli s ebből az alkalomból a Zsilvölgyi Napló is kézzel fogható odáll az ünnepelő táborhoz és melegen megszorítja a szerkesztő kezét.

Szeretettel:  
Molnár Sándor.

Zsilveszterko nagy Zsilveszter est az Iparoskörben

## „PHILIPS” Csodarádió uralja a világot!

Akarja, hogy Ön egy csodálatos gép szórakoztassa! Tekintse meg a legjobb típusú „PHILIPS” világhírű rádiót, amely a 9 hangolt körpél és óriási 10 wattos hangszórójával és „dinamikus”-jával az egész világot uralja. — Ezenkívül még több féle a legjobb márkájú rádiók készülékei. A legkedvezőbb fizetési feltételek mellett 18 havi részletfizetésre kapható, egyedüli zsilvölgyi képviselőnk:

„THERMA” Th. Bröckner

Petroșeni, Str. Regele Ferdinand 70.

## Mielőtt cipőszükségletét beszerzi, tekintse meg dusan felszerelt raktárunkat



Ötven évvel ezelőtt épült fel a Petroseni róm. kath. templom

## A félszázados jubileum alkalmából ünnepi előadás lesz karácsony első napján a Petroseni Munkaskaszinó termében

Ünnepi lesz karácsony első napján a Petroseni róm. kath. egyházközség tagjainak, amely alkalommal ünnepi meg az Egyházközség templomépítésének 50 éves jubileumát. Az egyházközség teljes szívvel dolgozik a lélekemelő ünnepségre, mely nemcsak a zsilvölgyének, hanem az egész megye katolikus társadalmának is ünnepi lesz annál is inkább, mert a Petroseni róm. kath. egyházközség az egész megyének legnagyobb katolikus társadalma.

A karácsonyi ünnepélyre a Dalárdá tagjai már minden előkészülettel megtekint és mint eddig is, minden időben, gazdag és nyílvós műsorral fogják meglepni az ünnepélyen résztvevő közönséget.

Az egyházközség vezetősége az ünnepély megtartásától függetlenül legutóbb, elhatározta, hogy megirajta az egyházközség történetét a katolikus hitelet megindulásától egészen napjainkig s gazdag kortörténeti könyvet ki fogja nyomtatni. A könyv megírásával az Egyházközség Pozsonyi Józsefet az Egyházközség agilis segédülését bízza meg aki hetekig keresett, kutatóit, amelyből pontosan megjelölt állapítani, miként indult el a katolikus élet nemcsak Petrosenben hanem az egész zsilvölgye többi helyiségeiben is. Mint értesülünk Pozsonyi már el is készült munkájával és az legközelebb már meg is fog jelenni.

A kortörténeti adatok szerint Petrosenben az első katolikus mozgalom 1871-ben kezdődött meg, amikor a bányák, az akkori az akkori viszonyoknak megfelelően már dolgozni kezdtek és amilyen mértékben nőtt a munka, olyan mértékben jötték más vidékekről a munkások. A Petroseni katolikus egyházakban az időben György István Hategy katolikus plebánus innáste hátegről és az anyakönyvezetés csak 1872-ben indult meg. Első plebánusa azonban Pinger József volt, aki 1885-ig a postával szemben levő kápolnában végezte a szertartásokat. Önálló plebánia Fogarassy püspök rendelkezése lett aki szükségesnek tartotta, hogy a Petroseni és környékbeli katolikusoknak helybeli egyházközsége legyen.

Érdekese pl. hogy ebben az években már önálló költségvetése volt a plebánának és 1874-ben 706 forint volt az egyházközség évi költségvetése. Az egyházközség első főgondnoka Benes

Gyula bánya igazgató volt, míg a pénztárosi tisztetseget Benner Gyula látta el. 1875-ben már több mint két ezer hívője van az egyházközségnek és az iskolába járó katolikus gyermekek száma 294 négy tanítóval. Az első bérmlést Fogarassy püspök végzi Petrosenben 1876 Április 30-án. Ebben az időben, mint az az egyházi okiratok alapján megállapítható, bizonyos nézeteltérés következett be az egyház plebánosa és Talacsek akkori bányagazgató között, mivel az utóbbi több jogot akart magának mint amennyit őt illetet volna és hatalmával össze hívatta a katolikus munkásokat és nyilatkozatokat íratott alá velük a plebánus ellen, amelyet a püspökséghez terjesztett be és csak később derült ki, hogy személyes ambíciók vezették s aknamunkájá teljesen rosszakaratú volt. 1884-ben tűz tört ki a kápolnában és igen telemes kárt okozott az adatok szerint teljes egészében az akkori katolikus bányamunkások fizettek vissza. Az új templom alapkövetelése 1886 Augusztus 15-én történt Lónhardt püspök jelenlétében.

Még ebben az évben megalkult az első katolikus Dalárda. A templom berendezéséhez maga Ferenc József volt császár is hozzájárult 300 forinttal. Az orgonát a tiróli Stuller cégét szereztek be 2000 forintért.

1902-ben Gr. Toldalagi lett a Petroseni katolikus egyházközség plebánusa, azonban a főurból lett hitközségi vezető csak rövid ideig volt Petrosenben és

utána a Petroseni egyházközség legnagyobb plebánosa, Buday János került a plebánosi székbe és neki köszönhető az egyházközség vagyona, amelyet Buday szerzett az egyházközségnek és ő építette a Plebánia épületét és ő volt legutóbb ideig az egyházközség elén, munkálkodott dolgozott, az egyház érdekében és örök emléket hagyott maga után, amelyért a katolikusok csak hálával és elismeréssel tartoznak neki. A háború alatt a plebánia épülete is sokat szenvedett s mikor a menekülés után Karda jelenleg Loncai plebánus akkor segédülésként a Petroseni plebánian, visszatért, bajor katonákat talált az épületben. Érdekese, hogy Rill Albert, az egyházközség jelenlegi plebánusa mint tábori lelkes járt Petrosenben a háború alatt.

Buday János főesperes eltávozás után 1920-ban Roska Jenő lett a Petroseni plebánus s egészen haláláig vezette az egyházközséget sok jóakarral. Majd halála után egy ideig Szabó Gyula idősebb kaplán Pozsonyi József mostani kaplánal együtt vezettek az egyházközség ügyeit mindaddig, míg a főhatóság az egyházközség jelenlegi vezetőit Rill Albertet nevezte ki a plebánia élére, aki jelenleg is vezeti az egyházközség ügyeit a köz megelégedésére. Rill Albert kezdeményezte az egyházközség vezetőségével egyetemben a plebánia épületének általános megújítását, amelyek a hívek áldozat kész hozzájárulásából az elmúlt évtized vége is hajtották, valamint ebben az évben festették ki a templomot is, amely most ünnepi díszben készül a hívekkel együtt a félszázados jubileumra, hogy aztán a keresztény eszméje terjedésével mindig szilárdan álló igazságával induljon a száz esztendő jubileumi ünnep felé.

A jubileumi ünnepség a Petroseni Munkaskaszinóban lesz karácsony első napján és az alkalommal a Dalárda tagjai a következő gazdag műsorral szerepelnek.

1. Ünnepi óda: Irta Molnár Sándor. Szavaltja: Jakabovics El-

vira. Közreműködik a róm. kath. Énekkar.

2. Poldini Éde: A vadrózsák, 1 felv. ifj. opera. Előadja a Gimnáziumi és elemi iskolák 42 szereplője.

3. Biliókák a törvény előtt. — Vigiliák.

4. Tánc a világ körül. Revü. Színpadai alkalmata Vajda J. és Zsuzsanna József. Kisei a Bányatársulat jazzzenekara, 30 táncossal, külön díszletekkel, énekkari és szülő énekek.

5. Vigiliák. Előadás után tánc. Tombola. Helyiárak 50, 40 és 30 Lei, ezenkívül a bányegek.

A tánchoz a zenét a Bányatársulat jazz zenekara szolgáltatja.

### Mozgók műsora.

Munkások mozgó Petroseni Dec. 25 és 26 ÉDES ANYAFÖLD a legszebb kínai epóz Főszerepben: Paul Muni, Luise Reiner. Dec. 27 és 28 Charlie Chan az Olimpiászon. Nagy detektiv film Főszerepben Warner Oland. Jan. 1 és 2-án X 27 kémdráma a főszerepben Marieta Dietrich.

### Dácia mozgó

Dec. 25-én Halalos veszedelem cowboy-film. Fősz.: Dick Foran Dec. 26-án Rózsakeringő operett Főszerepben Grell Theimer, Dec. 27-én NICK a gentleman detektiv Fősz. Robert Montgomery Dec. 31 és Jan. 1-én Incognitó Főszerepben: Gustav Frohlich.

Lupeniben Kulturpalotában Dec. 25 és 26-án Az Utolsó Madrid! Gyors háború spanyolországból Főszerepben: Dorothy Lamour — Lionel Atwill. Dec. 27 és 28-án Édes anyaföld. Fősz. Paul Muni Luise Reiner Jan. 1 és 2-án Charlie Chan az Olimpiászon. Főszerepben. WARNER OLAND

Ha szép karácsonyi ajándékot akar vásárolni, tekintse meg

**WEISZ SÁNDOR**

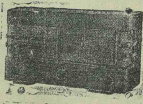
űveg és porcellán üzlet, PETROSENBEN

## IRON TRIUMPH

MODELL 1938.

LEGJOBB MINŐSÉG.

Bizonyíték, hogy Cseh-szlovákiában két hónap alatt több mint 6000 TRIUMPH készüléket adtak el.



**IRON**

## IRON TRIUMPH

60 állomásvétel  
3 hullámkör 18—2000 m.  
Természeti leadás  
Nagy hangerő.

## IRON REX I.

Superok királya  
Kényelmes kezelés  
Világvetel.

Ara 6880 Lei.

Minden szakszűzben kapható.

## Iparos és Kereskedő Napló

# Meg kell szervezni a zsilvölgyi iparosságot, hogy egységesen tudjon cselekedni a saját érdekében

Mióta az ipartestületeket felszámolták az új ipartörvény és a kisiparosokat a munkakamrába tömörítették, a kisiparosságnak nincsen megfelelő önálló szervezete, amelyen keresztül érdekeit megfelelő szervezeti erő képviseljen s adott esetben sikeresen szálljon a kisiparosság érdekében. Ugyáltszik, hogy erre a szervezkedésre egyesek szerint nem volt szükség, habár semmiféle társadalmi réteg nem folytathat egészséges életét szervezet nélkül. Csak úgy van elismerés és respektus, ha szervezetlen tömörülnek az érdekeltek felek.

Nálunk a zsilvölgyében ebben az irányban nagyon kevés történt és valójuk be, hogy ez így sehogy sincsen jól.

Egyetlen hely csak Petrósné, ahol az iparosságnak egy kevés töredéke tekinthető az Iparosklub tagjának, amelynek elnöke Muntean Teodor, az Ipartestületnek több mint tíz éven és egyben az utolsó elnöke is.

Ebben a szervezetben lenne a helye a helybeli kisiparosságnak!

Ennek az egyesületnek céljai és programja is teljes egészében megfelel a kisiparosság érdekeinek, mivel eddig is nem egy esetben intézte el minden tagjának ügyeit az illetékes hatóságok előtt és a sérelmeket segített orvosolni.

Minden szervezetnek az alapja azonban az, hogy az illető társadalmi osztálynak tagjai be-

ratkozzanak és csak a beiratkozás után lehet szó arról, hogy annak az érdekeit megvédje és ha kell kollektív erővel szálljon sikra az esetleges sérelmek elintézésének szempontjából.

Sajnos a kisiparosság között ma nem valami nagy az összetartás, mintháza bizony nem lenne szükséges, hogy érdekeiknek megvédésére közös erővel munkálkodnának a köz érdekében.

Még is a kiracsnyói szent ünnepek előtt szeretnénk felvilágosítani a polgári társadalomnak ezt a leg többet áldozó táborát arról, hogy hagyjanak fel eddigi tételeseggükkel és kezdődjen meg a szervezkedés az Iparosklub kezében.

Ez az egyedüli minden iparost szívesen fogad és szeretettel veszi fel tagjai közé, ha az a közös érdek szolgálatába akar állni.

Mint értesülünk ebből a célból az új esztendő első hónapjában gyűlése arra meghívja az összes Petrósnéi kisiparosságot, amely alkalommal megfogja beszélni a jövő évben folytatandó munkálátokat is. Ezen a szervező gyűlésen minden kisiparosnak kötelessége megjelenni, mert az ők érdekeiről lesz szó és gyáva ember az, aki érdekeit nem tud áldozatokat hozni. Lapunk mint minden időben, mindig rendelkezésre fog állni a kisiparosságnak is és a gyűlés idejét és annak programját is közzé fogjuk az érdekeltekkel.

csak 1936 szeptember 3-tól kezdve vannak érvényben, vagyis attól a naptól kezdve, amikor a végre-

## Ismét meghosszabították az adóbonokkal való fizetést

A pénzügyminiszter kezdeményezésére a Hivatalos Lapban törvény rendelet jelent meg, amely szerint 1938. márc. 31-ig meghosszabították az állami hátralekő tartozások kiegyenlítéséről szóló törvény hatályosságát, tehát azokat a szabályokat, amelyek szerint az állam, köztisztviselők és magánosok hátralekő tartozásaitak egymás között kedvezményesen módon rendezhetik. Az új törvényrendelet értelmében tehát az 1932. január 1-eltől adó és bírád hátralekőit még december hónapban is 50 százalékkal ki lehet fizetni és ezt az 50 százalékot is úgy, hogy

hajtási utalítás a Hivatalos Lapban megjelent és ennél fogva az egészségügyi ellenőrzési taxákat csak 1936 október 1-től kezdve lehet kivetni. E terminus előtt időre a taxá behajtása törvényellenes és ezért kárjuk ezt figyelembe venni.

Az egészségügyi miniszteri körrendelet november 25-én kelt. Mindezek a kereskedők és iparosok, akik 1936 április 1 és 1936 szeptember 30 közötti időre is kivették egészségügyi taxáit, e rendeletre való hivatkozással adjanak be felelőbeztet.

kézpénzben 20 százalékat. adóbonokkal és B. című könyvekkel 30 százalékat fizet az adó. Természetesen kiterjed a kedvezményre az 1932 és 1933, valamint az 1933. és 1934. évek előtti fennmaradt hátralekő adó-tartozásokra, sőt azokra a szabályokra is, amelyek mellett az 1934-1936 évi tartozásokat rendezni lehet. Mindezeket a szabályokat a Napló már több ízben részletesen ismertetett és ez alkalommal csak felhívjuk olvasóink figyelmét arra, hogy a fenti határidőig okvetlenül egyenlítsék ki hátralekő adó-tartozásaikat, mert nem valószínű, hogy a határidőt még egyszer meghosszabítsák.

## A zsilvölgyi Napló ipari és kereskedelmi tanácsadója

1. Tanoncot szerződés nélkül tartani nem szabad. Harminc napon belül okvetlenül be kell szerződnie a Munkakamrával. Büntetés ezért tízezer lejig.
2. Tanoncszerződéshez; állampolgári, születési, iskolai, romosi bizonyítvány, valamint egy 20 Leiről szóló nyugta amelyet a betegsegélyzőhöz kell befizetni az ins részéről valamint erkölcsi bizonyítvány a munkaadó részéről s egy nyilatkozat, hogy hány alkalommal volt. Minden iparos, ha segéd nélkül dolgozik egy tanoncot tarthat. A második tanuló csak úgy veheti fel, ha három segédje van.
3. Tanoncszerződés három évnél kevesebb és négy évnél többre kötheti nem lehet.
4. A munkaadó köteles tanulóit tanonciskolába járatni. Aki nem jár tanonciskolába csak vizsga alapján szabaddulhat fel, azonban ez nem menti a munkaadót a büntelésről.
5. A tanoncnak évenként 15 nap szabadság jár. Ezt a tanulót utólag is követelheti ha nem kapta meg. Ez esetben azonban duplán kell megadni.
6. Tizenhét éven alul tanulóknak felvenni senki sem szabad. Az esetleg előbb felvett tanulóknak az eltöltött idejét a törvény semmiképpen sem számítja be az insévekbe.
7. Nőtlen férfi nem szerződhet 18 éven aluli léánytanulóval és magános 18 éven aluli fiút.
8. Minden ipari segédmunkás után a munkaadó köteles befizetni a kereseti adót. 750 lei mentes az adó alól, azonban nem mentes a két lejes bélyegadó alól, amelyet okvetlenül kell róni minden kifizetett bér után. A büntetés elenessében két ezer Lei. Olyan csekély a fizetendő összeg, hogy könnyelműség volna elmulasztani.
9. Azon kisiparosok akiknek nem nincs üzletük és csak rendelkezés dolgoznak, az adóhivataltól nyert értesítésük szerint, meg kell formálni adót fizetni.

## Foglalkozás megkezdés vagy befejezés esetén

az egycsodó törvény 92-ik paragrafusa értelmében kötelesek az illető a foglalkozás megkezdésétől vagy abbahagyásától számított tíz napon belül ezt a pénzügyigazgatóság Szerviciu de Controlu hivatalában jelenteni. Az

adót a bejelentés után kezdődő hónap elejétől becsüztetik. Aki csak az iparrendelést adja be a Szerviciu de Controluhoz nem jelenti be, adója tovább is törvényesen fennállónak tekintetik és végrehajtható—jóllehet a mester ségét nem folytatta.

## Csak 1936 október 1-től jár az egészségügyi taxa

Az UGIR tudomást szerzett arról, hogy egyes adókövetőbiztosítók 1936 április 1-től vizsgálománál vetik ki az egészségügyi taxát. Ennél fogva az UGIR körrendelettel eszközölli ki, amelynek értelmében az egészségügyi taxát csak 1936 október 1-től be lehet kivetni. Az UGIR az egészségügyi miniszternek a me-

gyei főorvosokhoz intézett körrendeletét az alábbiakban közli:

Orvos ur!

Hivatalközzel 4416/937 számú körrendeletünkre, van szerencsénk tudomására hozni, hogy az egészségügyi törvénynek a helyi egészségügyi igazgatás céljaira kivétel és behajtandó adóra vonatkozó rendelkezései

**A Munkásmozgó a karácsonyi ünnepek alkalmából a legkellemesebb szórakozást és boldog új évet kíván kedves moziközönségének**

## Értesítés

Az aradi C. F. R. vasúti autobusközpontról pályázatot hirdet 13 autobus soffióri és 17 jegykezelői állásra.

Felvételek a következők: A taxisorfórról részére, hogy legálább 25 évesek kell legyenek, katonai szolgálatnak eleget tettek és a negyven évet nem töltötték be, valamint román állampolgár kell legyen.

Jegykezelők részére: A katonai szolgálati idő letöltése és a 26 évet nem haladta túl és román állampolgár kell legyen.

A vizsgákra a következő okmányokkal kell jelentkezni: születési, katonai, iskolai, (4 oszt.) állampolgársági, erkölcsi, személynazonossági, míg a soffiórról bizonyítvány arról, hogy legkevesebbet két évet vezetett autót.

A vizsgákat 1938 Január 4-én délután, meg aradon és az esetleges felvételek a vasúti szabályzat alapján fognak megtörténni.

— A Petroșeni ipari felső és alsófokú szakiskolások Petroșeni csoportja, szakiskolaelnöke Mares Emil mérnök, elhunyt napokban tevésestelen volt részt, amelyet a csoport elnöke adott a tagok figyelmére a Munkáskazini-terminben, amely alkalommal Mares elnök rövid beszédében változtatta az egyesület jelentőségét a zsilvölgyben. Utána pedig Pansitescu mérnök, az egyesület elnöke hívta fel a tagokat a munkára és figyelemre majd vizden zseneszmán, amelyet a Petroșeni társulat zenekara adott elő, valamint egyéni számok szórakoztatták a meghívottakat.

A napokban újabb gyűlése volt az egyesületnek, amelyen megválasztották, az új tagok felvételét, az évi beszámolót, pénzügyi jelentést, a karácsonyi énekek elkészítését és egy esetleges ünnepély megrendezését és a tagok helyzetét a Clubul Cultural kasszinóval szemben.

— Vulcănbán, a fő uccán legszébb karácsonyi ajándékok nagyraklára és mindenféle tiszter csomag, vasárú listát és termény legelősebben. Bodega megnyitást a legközelebb!

PLESCH REZSŐ üzletében.

## A JIUL

mészárszék és hentesüzlet  
PETROȘENI

ezuton kíván kellemes karácsonyi ünnepet és boldog újévet

Igentisztelt kedves  
vőveinek

Együgyű ének a Mindenhatóról  
1937-ben

A békés csendben álló hegyek alatt, láttam mikor a Megváltot elhaladt. Mert itt volt Ő a térben és a földön, jött, hogy felkunkbe új eszméket öltönn. Itt volt Ő a hegyekben és a völgyben, vizekben, földben fűben és a tölgyben. Itt láttam Őt, a mindenhatót, ki tudja, hogy szegényekhez vezet földi útja.

Kis házak fölött örködött és a bánat, elkerülte az Istent szerető házat. Itt volt Ő velem és szívembe honolt. Előtte nemzeti különbség nem volt. Kedves nekí, mind, akit jól akar, román, semita néger és a magyar, az Ő fiai mind, az élet és az örök. Ő rendelkezik élet s halál fölött.

Ő adja meg az élet szépségeit, lelkeknek, szíveknek békségeit. Velem volt Ő, a leghatalmasabb, mindenkinél jobb és igazságosabb, ítélő bíró, ki senkit meg nem sért, ki gyűlöli a kiömöl embervért és azt parancsolta: ne ölj, szerez más is. Szeresd a csuszó-mászó kis bogarat is.

És embertársadat tiszteld szeretettel, s úgy élj velem, a Te Isteneddel ki nem osztja fel nemzetre az embert mert nem teremtet Ő nemzettel, csak embert és nem teremtet Ő szegényt és gazdagot. Ő mindenkinél egyformán adott kenyeret, ételt, bort is a javából, csodálkozott, hogy mi lett a világban.

Hogy szuronyba akadt bibor palásja, határnál fegyveres őt az újat elállta. Madrinnál agyu szolt, gépgyeger kelepeit, Kinában is gyilkolják az embert. A fényben arany táncol bőszen, kevélyen s a tömeg sinylódik vizen és kenyéren. Kezében Biblia, Szent Írás egy halom, De a hál jár csak parancsuralom

s u j istenek s mind ellene lázad a földön élő ostoba gyalázat, már önmagát isteníti a gögben s Istent képzeli a rothadt emberbőrben. Így rug fel hitet és Szentírást végig csak káromlása hallik fel az égig... Ezt látta az Ur s hogy a szenvedést ne nézze elment tőlünk az ítő messzegebe. S a békés csendben álló hegyek felett, láttam, mikor értünk könnyeztet.

Molnár Sándor

Februárban lesz a Zsilvölgyi  
Napló 15 éves jubileuma

Lapunk szerkesztősege, valamint annak minden munkatársa már napokban készül a Zsilvölgyi Napló 15 éves jubileumára, amelyet 1938 február havában fogunk megtartani ünnepi előadás keretében Petroșeniben. Tizenöt esztendő telt el azóta, hogy a Zsilvölgyi Napló elindult útjára a zsilvölgyben és azóta sohasem tért le az ember szeretet útjáról és egy pillanatra sem vallott más politikát, mint az egymás megbecsülését, békét, testvériséget a

mely vezetni fogja a jövőben is.

Igentisztelt kedves vőveinek, üzletfeleinek és minden jó emberének ezuton kíván kellemes karácsonyi ünnepet és boldog újévet,  
SCHÄFFER LEOPOLD  
Petroșeni.

HOGYAN BIZTOSÍTHATÓ JÓ RÁDIÓVÉTEL. Alkalmunk volt lapunk olvasói a szenzációs teljesítményű és DURA-OPTIMA énevezés alatt forgalomban lévő fűtőelemekről, az u. n. száraz-akkumulátorokról tájékoztatni. Szükségeink tartjuk a teleskop rádiókészülékek tulajdonságait és alkalommal is felhívni, hogy saját érdekükben cselekedjenek, ha a száraz-akkumulátor mielőbb beszerezik, mert egy ilyen telep töltés és kezelés nélkül normális terhelés mellett egy évig is eltart.

Ugyanígy fontos tényező, a a készülékek megfelelő és jó minőségű anódelem használatára. A takarékoskodik ellátott kistelegrafon készületekhez 10–12 milliampér maximális terhelésnél a DURA-NORMÁL-ANÓDELEM kitűnően megfelel. Ha azonban a fogyasztás ennél magasabb és az igénybevétel nagyobb, úgy csak a DURA REX-TRIPLE háromszoros kapacitású anódelem jöhet figyelembe, amely a célnak legmegfelelőbb és leggazdaságosabb is. Az anódeleptel terhelése által annak tartama hatványozottan csökken, ami súlyos pénzvesztéseket jelent, éppen ezért gondosan ügyeljünk a telep helyes megválasztására. Románia legnagyobb és legértékesebb elemgyára, a DURA-MŰVEK R. T. Timișoara minőség és gondos kiszolgálás tekintetében a legnagyobb biztositókat nyújtja. A gyár minden érdeklődőnek szívesen díjmentes technikai felvilágosításokat nyújt.

Ismét az urnák előtt c. cikk vezeti Tóth Sándor országosan ismert lapjának, az „Ellenőr”-nek negyvenötödik ujj számát. A kilencedik szerkesztelt, mindig friss, eleven és nívós lap ujj számából kiemeljük az alábbi cikkeket: Fasizmus és kommunizmus között hánykódó demokrácia, Hova vezet a fajelmélet útja, A kisebbségi magyarság sorsát kell megismerni, — mondja Matolcsy Mátyás magyarországi képviselő, Amikor Tiszta István Ferenc Ferdinand „arcallannak” nevezte, Merre menjünk — kérdi egy kalvinista lap, A szerkesztő utónotése a sárba fulladó kisvárosokról, Nagybányai és nagykarolyi riporterok jubilált a bolsevizmus, Amikor a báró grófot alakít, Lebontják Inger szulejman legendás kastélyát stb. Az „Ellenőr” kapható az egész országban és az utódállamokban.

Kedves vőveinek és ismerőseinek ezuton kíván kellemes karácsonyi ünnepet és boldog újévet

Róth Andor  
Lupeni.

## Sport Napló

Visszatekintés az elmúlt sport-  
esztendőre a zsilvölgyében

## A mi Jiult illeti

A zsilvölgyi sporttörténelem talán ebben az évben volt a legváltozatosabb az utóbbi tíz esztendőben. All az a kitétel közből, hogy a Jiul sportklubot illetően valóban, amelynek csapata a tavalyi B liga mérkőzésén a második helyet érte el a bajnoki táblázaton. Akkor megvoltunk elégedve, illetve nem tartottuk rossz helyezésnek éppen az elért eredményt, azonban annál kevésbé lehetünk megelégedve a mostani őszi forduló eredményével. A Jiul ugyanis a nyolcadik csapata a táblázaton, holott sokkal előbbre kellene, hogy legyen, mert hozzá nem illő helyen végzett az őszi fordulóban.

Kulönösen bosszantó a Rapiddal való eredmény, amelyet nem kritizáltunk meg, de melyről csak utóbb derült ki, hogy Maloschek tréner Medve Géza helyett Kovácsot állította be, amely gyenge időlétszámra vall, mert Medve Géza még is csak Medve Géza, akinek futballudását Kóvácsal pótolni még nem lehet. Ki tudja azonban, hogy milyen dolgok játszottak közre Maloschek intézkedéseiben s neharagudjunk rák Maloschek ur, de mi az Ön intézkedéseiben látjuk a Rapd mérkőzés elvesztését.

Erről valószínűleg meggyőződhetünk Maloschek ur is és a sporttársadalom elvárja, hogy a jövőben hasznosabb intézkedéseket hajtsanak végre, ha fontosabb mérkőzésekről van szó. Ezt csak azért írjuk meg a sporttársadalom nevében, mert még a vezetőségnek sincsen alkalma ezzel megmondani, mivel vezetőségi ülést a klub hónapok óta nem tartott és mikor legutóbb végre rászánta magát, hogy gyűlést tartson, akkor az ülésre nagyon ritkán hívott vezetőségi tagok ugylátszik nem hitték el, hogy valóban megtörténhetik az is, hogy gyűlés legyen, agylésre nem ment el senki. Szeretnénk tudni, hogy miért nem? Azt is, hogy miért nem érdekli a vezető-

ségi tagokat a klub ügye? És azt is, hogy miért nem hívták össze őket eddig? Mert valami hibának kellett történni, hogy a gyűlésre csak az elnök ur, pénztárnok és senki más nem jelent meg. Ebből láthatja mindenki, hogy miként lehet elidegeníteni az embereket a munkától. A vezetőségi tagok a végeredményben gondolkodhatnak úgy is, hogy ha egész őszi szezon alatt nem volt szükség rájuk, miért volna most egyszerre, mikor a mérkőzések befejeződtek? Ha a klub elnökségének nem volt mondanivalója a tagok számára, most viszont a tagoknak fogyni meg a szó az ajkukon és így teli sportolt üzhetnek tavaszig.

Pedig, pedig ezt a rendszert nem tartjuk jódnak éppen a klub szempontjából. A klub igen tisztelt elnöke maga isleget harcolt annakidején az ellen a rendszert ellen, amely a vezetőségi tagokat, nem tekintette tagnak és megsegyesedől intézett mindent és most d ugyanabba a hibába él, illetve vezeti a klubot, mint nagy-névv elődje. A kulönbség a kétől között, hogy elődje nem hangzatt a demokráciát a klub vezetőségében s nem is gyakorolta azt, amit éppen a Klub mostani elnöke kritizált minden időben és most ugyanazt folytatja O is. A reakció pedig nem maradt el, mert most már a vezetőségi tagok sem veszik komolyan és ha összehívják őket, már nem jelennek meg az ülésen.

Pedig az összetartás minden egyesületnek az alapja. A hol nincsen meg, ott valami bajnak kell lenni. A Napló szeretné, ha el jvi évben ez a széthúzás elmúlna a klub tagok között és közülük erővel kezdődne meg a munka a tavaszi szezonot illetőleg.

A sportközönség ennek dacára is bizik az elnökségben és hiszi, hogy a jelenlegi visszás helyzetben, változtatva lesz olyan formában, hogy a vezetőség egyönteltlen, közös erővel veszi ki részét a munkából, azonban arra is ügyel hogy nem történik többé olyan eset

mint az egyik vezetőségi taggal történt meg, aki az egyik alsztálybeli vezető ur nem akart beengedni a pályára, mert történetesen nem volt nála a tagsági könyve, holott anyagilag annyit áldozott eddig, amennyit talán senki sem a magánostok közül, a sportra.

A tavaszi forduló alkalmával egyébként a Jiul csapatának nagyon nagy széksége lesz arra, hogy pontokat szerezzen, mert amint hírlak jövőre újból az egy asztéri A ligás bajnokságot akarják felállítani és a mostani két csoport első 5 csapatából. Az a csapat tehát amelyik hátrább fog maradni, visszakerül a B ligába. A B ligás mérkőzésekre pedig alig ha lesz meg a Jiul mostani közönsége. Nagy erős mérkőzése lesz ilthon a Jiul csapatának és a hazai pálya előnyével indulhat győzelmes küzdelemben.

Ebben a reményben zárjuk le évi beszámolómat s úgy a csapatnak, mint a Klub vezetőségének, Dr. Lapidatú elnöknek az élen nagyobb sikert és több pontot kívánunk a bajnoki táblázaton.

## A mi Minerul illeti

A Lupeni szurkolók nem panaszkodhatnak, mert a csapat az őszi szezonban jól végezte feladatát s a bajnokságig veredte fel magát s így még is van őszi bajnok csapatunk a zsilvölgyében. A telkesen és nagy odaadással játszó Minerul kitelt ma gáért és a C Liga bajnokságt lett az őszi szezonban. Ha pedig a tavasszal is ugyanolyan jól fog szerepelni mint az őszi forduló alkalmával, úgy bekerülhet esetleg a B ligába is.

## Nézzünk át aninoasara is

ahol a pár év óta játszó jó-képességű aninoasak meglepiék a klub vezetőségét és az ottani szurkolókat s szintén bajnokságot nyertek, még pedig a kerület baj-

noksapala címet nyerte el az őszi fordulóban. Ha átgondoljuk, hogy a csapat csak két éve kezdett komolyan foglalkozni a futballal, úgy meglek állapítunk, hogy kezdetnek ez is elég s Dula mérnök szívet-leket odaadó munkája, valamint Barabás tréner agilitása sem volt hiábavál. Az utóbbival mint bíróval ugyan hadilában van a sportközönség, azonban ezt az elismerést, amelyet az ottani csapat érdemel ki az őszi fordulóban, nem tagdhatuk meg Barabástól sem. Pártatlanok vagyunk és ami igaz, az igaz.

## A Loneal csapatnak az idén nem volt sok szerecsenése

pedig Küger mindent megtett, amit meglehetett tenni a nem rajta muloti, ha nem sikerült minden. Azért futbal a futbal, hogy szerencse is kell hozzá a tudáson kívül A Lonealnak különösen a kerületi tornán szerepeltek dícsőretremelőan és azt lehet mondani, hogy ok nyerték meg a kupát — a julinak.

Most tél van, vége a szezonnak, azonban ha futballt szeresd is lesz tavaszig, annál étkénbb élet lesz a téli sportok kedvelői között, akik közül kulönösen a zsilvölgyi síelőkkel kell első helyen említeni, akik az elmúlt évben is nagyszerűen szerepeltek s ha megemlítjük, hogy kulönösen az Ausgeli hegység között, valamint a Parágon kedvez nekik a terep, azt hisszük, hogy még sem leszünk a téli idő alatt teljesen sportversenyek nélkül.

— Dr. Moga Ionel

Petroşeni város polgármestere  
ezúton kíván boldog karácso-  
nyit ünnepeket a város la-  
kosságnak, valamint a párt  
összes tagjainak.

Legszebb karácsonyi és újévi  
ajándékok nagyraktára a

KIGYÓ DROGERIA

Petroşeni.

Nagy Szilveszter est

tombolával a Petroşeni

Bucuresti kávéházban

Esténként kitűnő zene.

Szilbi énekei.

## Gh. TUSZ György, Lupeni

rádió üzeme és lerakata, a megye egyetlen  
rádió laboratoriuma

Tisztelettel értesitem a mélyen tisztelt közönséget, hogy az összes 1938 évi típusú rádiókészülékek a legkedvezőbb részletfizetés és teljes jóllás mellett nálam beszerezhetők. Vállalom bármilyen gyárműnyu rádiók szakszerű javítását és behangolását felelősség mellett. Vidéki vevőimert értesítés esetén azonnal felkeresem. Kintűnő készülékemért teljes felelősséget vállalok.

Díjlatlan bemutatás!

Tisztelettel:

Gh. Tusz György

rádió lerakata és laboratoriuma Lupeni

**Kedves vevőiknek, rendezőiknek, jóbarát-  
jaiknak, ismerőseiknek és minden jó-  
karóiknak ezúton kívánnak kellemes  
karácsonyi ünnepeket és boldog új  
évet őszinte tisztelettel**

|                                                 |                                                 |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Dénes Görgy<br>sütőde                           | Jeger Ferencz<br>az Iparosklub vendégőse        |
| Gárdos Adolf<br>divatkereskedő                  | Grossmann Sándor<br>fakereskedő                 |
| Özv. Holmik Károlyné<br>mészáros                | Goldstein Márkusz<br>Fibra, ruhakereskedés      |
| Sajovits Ezra<br>cipésmester                    | Schmieder János<br>mészáros és hentes, Petrilá  |
| Cármen cipőruház<br>Petrozeni                   | Serege József<br>mészáros és hentes, Petrilá    |
| Feldmann József<br>órák és ékszerész            | Gonzola Károly<br>mészáros és hentes, Petrilá   |
| Izrael Jenő<br>Kigyó Drogeria                   | Baranyai János<br>vendégőse Petrilá             |
| Özv. Schwalb Nánné<br>órák és ékszerész         | Krupa Ede<br>mészáros és hentes, Petrilá        |
| Grünfeld Dezső<br>a Dermatologia üzletvezetője  | Schmieder József<br>mészáros és hentes, Aninosa |
| Schréter Mózes<br>divatkereskedő                | Özv. Petricáné<br>sütőde és vendégőse           |
| Goldberger Máté<br>divatkereskedő               | Máder Mihály<br>a Jiu Cultural üzletvezetője    |
| Hammer Avram<br>basár és játékaruház            | Pech Mihály<br>órák mester                      |
| Wégh Herman<br>börkereskedő                     | Rákosa Ferencz<br>móbert asztalos               |
| Simon és Strenberg<br>fűszer és börkereskedő    | Balomiri O.<br>fűszer üzlete                    |
| Bieber Samuel<br>divatüzlet                     | Welther Rudolf<br>cukrászda                     |
| Grauzam Károly<br>fűszerkereskedő               | Bendel Armin<br>fűszer üzlete                   |
| Mischong Anton<br>borbély és fodrász            | Balogh Ferencz<br>cipész                        |
| Liszka János<br>fényképész                      | Szoboszlay István<br>borbély és fodrász         |
| Weisz Sándor<br>üveg és porcellán üzlete        | Kratz Herman<br>fogász                          |
| Nagy József<br>cipésmester                      | Farkas Miklós<br>bodega és csemegekereskedés    |
| Heintzinger Sándor<br>üveg, és porcellán üzlete | Chic (Grünberger)<br>divatruház                 |
| Keppich György<br>kézi munka üzlete             | Komárniczki László<br>műszaki üzlete            |
| Szabó Sándor<br>borbély és fodrász              | LILLY<br>női kalapszalón                        |
| Krausz József<br>mechanikai üzlete              | Godel Dezső<br>rádió üzlete                     |
| Ritter Berta<br>könyv és papírkereskedő         | Szabó István<br>könyv és papírkereskedő         |
| Papp Árpád<br>fűszerkereskedő                   | Therma-Breckner<br>rádió és műszaki üzlete      |
| Özv. Boldizsár Miklósné<br>sütődeje             | Ovits Ferenc<br>uriszabóság                     |
| Schlett Ede<br>cipésmester                      | Steinmetz és Klein<br>fűszerkereskedés          |
| Herskovits H.<br>fűszerkereskedő                | Hercz Testvérek<br>divatüzlete                  |
| Mode Anette<br>kalapszalón                      | Zeichner Nándor<br>fotóképek raklára            |
| Grósz Jakab<br>borbély és fodrász               | Glück Moise<br>uriszabóság                      |
| Somogyi Miklós<br>fűszerkereskedő               |                                                 |

|                                      |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| Rub Henric<br>órák és ékszerész      | Goldberger Emil<br>divatruház    |
| Módy János<br>fűszerkereskedő        | Birtalan Elek<br>cipész          |
| Kurkó János<br>uri és női cipész     | Almássy Árpád<br>uriszabóság     |
| Bieber Jakab utódai<br>divatruház    | Papp Eugen<br>borbély és fodrász |
| Beibász József<br>mészáros és hentes | Hidég Ede<br>uriszabó            |
| Nuszem Linka<br>cipésműhely          | Gusztáv Emerich<br>szűcmester    |

## 175 éves Barna kislány

As egyik professzor ur előadásáról, amelyben bejelentette, hogy van lehetősége az emberi korhatárnak 195 évig való kitolására, rendkívül nagy érdeklődéssel olvastuk a tudósításokat.

De érdeklődéssel olvastuk a hozzászólásokat is. Arról, hogy mit csinálna ma 1937 ben Napoleon barátunk.

Az orvosainak ur komoly nagy tudós és ha 195 évről beszél, akkor ez — elméletileg — meg is valósulhat.

De megvalósulhat bizonyos körülmények között gyakorlatilag is!

Eltérő a kor, amikor nem is csodálkoznak a közel 200 éves emberekben.

Amikor százéves fiatal emberek lesznek, amikor a 140 éves asszony férjhez megy, amikor a 160 éves férfi — lassan öregedni kezd...

A 100 éves urak felugranak majd a villamoson, ha egy idősebb ember jön be és át kell adni a helyet. A naivak csak 150 éves korukban adják át szerepüket és megtörténik majd hogy a 100 éves urakat letaknyosozzák az öregbeik.

Az utóan 175 éves barna kislányok fognak áttérni, akik annak idején szép emberek tituláltak a megszületett fiatalokbér úkapját is.

A szerelmes filmekhez 60 éven alulakat nem engednek be és a munkanélküliek 70 — 80 éves csoportja "Helyet az ifuság-nak" feltratu táblával fog végigvonulni a városban.

Az Akadémiának csak 160 éven felüli tagjai lehetnek és ha — ne adja ég — háború lesz, bevonulnak 18 — 180 évig az összes férfiak.

A lapok levezetés rovátában 160 éves — hölgyek keresnek ismeretséget és 60 éves kiftűthők fognak állást keresni.

Az ejteli mulatóhelyeken a száz éves görölk kiszorítják majd a 150 éveseket és a színházak világában is nagy változás lesz. Fedák Sári csak bábészre-

peket vállal és Lakner bácsinál 80 éves lesz az átlagos korhatár.

Elérhetjük a 195 éves korhatárt, de mint a professzor ur mondotta, nyugodtan kell élnünk.

Téhat nem szabad izgolnunk.

Nem szabad betegségyelő folyóságnal idegeskednünk, ha várnunk kell.

Nem szabad felizgulnunk, ha télviz idején kiakolatnánk.

Fontos a nyugalom!

Hogy mennyire fontos, azt mi sem bizonyítja jobban mint a spanyolok és a kinaik esete.

A kinaik katona idegesen, izgatottan, a nyugalom legeslegkebb jele nélkül figyelni a feje fölött keringő japán bombavető repülőgépet és így, nem csoda, hogy nem éli meg a 195 évet, hanem már 18 éves korában szétrozsolja egy repülőbomba szilánkjai.

A spanyol katona sem tudja, hogy hogyan kell élni!

Csupa izgalom, csupa idegesség, csupa nyugtalanság, amikor őrt áll a madridi külvárosban és éhez családjára gondol. Így azután ő sem éli meg a 195 évet, hanem megöli egy gáztámadás, már 20 éves korában.

Tanulság: nyugodtan kell élni, hogy hosszú életűek legyünk a kinaik, spanyol, angol, amerikai földön és mindenütt a világon.

Sajnos, ma, 1937-ben még meghalni sem lehet nyugodtan — nemhogy élni!

Palásti László

Legsőbb  
**karácsonyi  
ajándék**

egy

**ZEICHNER**  
FÉNYKÉPEZŐGÉP  
PETROSENI.

**Végeladás már nincsen  
de az árak a régiek a**

# Gárdos

**divatüzletében  
Petroseniban**

**Silveszterkor nagy Szilveszter  
est az Iparoskörben**

Nefeletse el megváltani jegyét a rom, kath. Egyház-község karácsony első napján tartandó ünnepi előadására, amelyet a Munkáskaszinó termében tartanak meg. Jegyek előjegyezhetők Grausam Károly fűszer és terménykereskedőnél Petroseniben.



— biztosan nem ennénk annyit most és szalonnát — és egészségesobbnak lennénk. Csak azért fogyaszunk belőlük olyan sokat, mert készen kapjuk, pedig ártalmára vannak a szervezetnek. Tejeskávét reggelire és néha-néha vacsorára is, nemcsak jó fő és olcsó, hanem könnyen emészthető elődel is. Az emésztést elősegíti és a gyomor működését is szabályozza. A tejeskávét azonban Kathreinorrel és Franck-kal kell készíteni.

**Dacára a naponta emelkedő  
bőráraknak, összes  
cipőkülönlegességeinket,  
régí árban árusítjuk**



**Január elsején be kell zárni az üzem-  
zetőkkel dolgozó kisipari üzemeket**

A munkaügyi miniszterium 161/—604—1937. szám alatt rendeletet adott ki. Bevezetésében a rendelet utal az 1936. évi április 30-án megjelent ipartörvény 156. paragrafusára, amelynek értelmében a jövőben azok a kisipari üzemek, a melyeknek tulajdonosa nem képezett iparos, hanem a műhely élén üzemvezető állott, nem folytathatják működésüket. Kisipari üzemek alatt a törvény tudvalevőleg azokat érti, amelyek tíz munkásnál többet nem foglalkoztatnak és 20 lőterőnél nagyobb energiájú gépekkel nem dolgoznak. A törvény fenti rendelkezésének végrehajtására mindaddig nem került sor.

A fentemlítt rendeletben azonban közli a munkaügyi miniszter, hogy üzemzetőkkel dolgozó ipari üzemek megszüntetésére és felszámolására 1938. január elsejéig ad végső határidőt. Azokat az üzemeket, amelyek eddig az időpontig nem szüntetik be működésüket, zugmühelyeknek tekintik és hatósági uton zárják be. Az országban egy egész sereg olyan kisipari üzem van, a mely üzemvezetővel dolgozott és amelynek január elsejével meg kell szűnniök.

Karácsonyra legfinomabb cukorkák, karácsonygyára valóik, csak WELIHER cukrászüzletében, Petroseni.

**Kellemes és boldog  
karácsonyi  
ünnepet és jó  
ujjvet**

kíván szeretettel közönségének,  
**a DACIA mozgó,**  
PETROȘENI

**Olvasóinknak, jóakaróink-  
nak, hirdetőinknek és  
mindenkinek, kellemes  
és boldog karácsonyi  
ünnepet kívánunk.**

**A  
Zsilvölgyi Napló**

**Legszebb karácsonyi ajándékok, gyer-  
mekjátékszerek, valamint mindennemű  
porcellán és üveg ajándék tárgyak  
csak**

**Heintzinger Sándornál  
PETROȘENI**

## Értesítés I

Tisztelettel van szerencsém értesíteni a m. t. közönséget, hogy  
**divatáru üzletemet**  
Petroseniben a Str. Regele Ferdinand utcába  
volt Keppich Gyula féle üzlethelyiségre helyeztem  
át. Raktáron tartok mindennemű női és férfi divatcikkeket a  
legolcsóbb árban és a legjobb minőségben.

Tisztelettel:

**Schreffer**

divatáruháza, Petroseni.

Nr. 1905/1937 adm.

## PUBLICAȚIUNE

Primăria comunei Vulcan,  
județul Hunedoara aduce la cu-  
noștința tuturor celor cari doresc  
a se angaja la Fabricile Antigaz  
și Activcarbon din Vulcan sau la  
Soc. „Petroseni” că sunt obligați  
a se prezenta cu biletul de pri-  
mire în serviciu atât la Primăria  
locală cât și la Poșta de Jan-  
darmi pentru a fi trecuți în evi-  
dență indiferent dacă au domici-  
liul în Vulcan sau în altă comună.  
Vulcan, la 1 Dec. 1937  
Primăria VULCAN

Nr. 1905/1937 adm.

## PUBLICAȚIUNE

1. Se aduce la cunoștința  
patronilor servitorilor sau ser-  
vitoarelor că conform Legii din  
1892 sunt obligați ca fiecare ser-  
vitor să se prezinte la Primărie  
pentru ași face actul de angaja-  
ment cu care ocazie vine în fi-  
șeți într-un registru evidență.  
Toți cari nu se vor supune  
vor fi dați în judecată atât pa-  
troni cât și servitori, iar servitori  
agricoli vor primi condiciuță.  
2. Toți locuitorii stabiliți cu  
domiciliul în comună atât străni

căi și locuitorii băștinași sunt ob-  
ligați a se prezenta la Biroul  
Populației cel mai târziu până la  
15 Decembrie 1937 după care  
dată vor fi dați în judecată cei  
cari nu se vor supune acestor  
disp.

Vulcan, la 2 Dec. 1937.  
Primăria VULCAN

**S. Berkovits**

Lupeni

fűszer, üveg, porcellán és játék-  
áruháza, valamint aradi butor-  
raktára a legjobb és legol-  
csóbb bevásárlási hely.

## ZSILVÖLGYI NAPLÓ

Főszerkesztő:  
**MOLNÁR SÁNDOR**

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Petroseni.

Előfizetési árak

Egy évre 180 Lei. Fél évre 90.  
Negyed évre 45. Egy hónapra 15 Lei.  
Bunkoknak, részvénytulajdonosoknak,  
egyesületeknek, halálozásoknak stb.  
egy évre 1000 Lei.  
Kocka hirdető 3 Lei c-2, Ápóhirdet-  
ések szavanként 3 Lei. Vastagabb be-  
tételi 6 Lei.

D-nale D-lul.  
Tel.

urnak — urnónek

Str.

**HÖLGYEK FIGYELMÉBE!**

A nagydémű hölgyközönség szíves tudomására hozom,  
hogy November elsőjéül, Petroşeni, a Str. Prinţul  
Nicolae 2 szám alatt

## hölgyfodrász és manikűr szalonát nyitottam

ahol a legkényesebb igényeket is teljes  
megelégedésre kielégítem úgy a

villany, mint víz és vasondolás, valamint manikűr és  
paróka készíttést a legújatosabb áron vállalom. A világ-  
hírű prima Vella géppel oldólok. Szíves pártfogást kér

**HOLINER RÓBERT**

hölgyfodrász, Petroşeni

— Jóforgalmu női kalap-  
szalon, családi okok miatt azonal  
átadó. Érdeklődni lehet a ki-  
adóban.

A legújabb divatu női kalap-  
pok, elegáns kivitelben a  
BABY kalapszalomban Lu-  
peniben. Pó ul.

Mindenféle kárpitos munkát,  
matracok, paplanok készíttését  
butorok behuzását legol-  
csóbban vállal

**Indig Leopold**kárpitos  
PETROŞENI.**ÉRTESÍTÉS!**

Tisztelettel értesítem a nagydémű hölgy közönséget,  
hogy Petroşeniben a Str. Regele Ferdinand 64 szám alatt a  
Hercz féle házban (primáriával szemben)

## kalap szalont

nyitottam, ahol a legújabb divatu modellek, női és gyer-  
mek kalapok olcsó áron lesznek elárulva

Szíves pártfogás kér;

**Salon Mădi**

PETROŞENI

Menyasszonyi koszeru és fátýol kapható kikülesöznésre is.

Virágcsokrok, virágkoszorúk,  
névnapokra, esküvőkre s egyéb ünnepi alkal-  
makra, a legolcsóbban és legszebb kivitelben,  
csak volt Benedekné

## Somogyi Sándor

virágüzletében

szerezhetők be, Petroşeniben

**H. PERL H.**PETROŞENI  
Fibra udvar

Férfi fehérneműek: pizsamák  
háló, sport  
és divat ingek

Női fűzők:  
mért után és  
nagyválasztékban  
orvosi fűzők,  
haskölők  
harisnyalattók  
melltartók stb.



## Uzina Electrica S.P.A.

**PETROŞENI — Anyagraktára!**

tart mindennemű magas és alacsony feszültségű szerelési  
anyagokat. — Csillárok izzólámpák és főzőkészülékek.

a legújatosabb áron,  
valamint Standard, Philips és Nóra Rádiókban, és  
rádióalkatrészekben nagy raktára minden igényt  
kielégít. A Rádió osztály Petroşeni Bul. Regele  
Ferdinand, Marek házban van.

## DACIA-ROMÂNĂ

**Soc. gen. de asigurare, Bucureşti**

Az ország legnagyobb biztosító intézete.

Alapítók, tartalék és fedezetek: 423.066.777 Lei. — 1936-ban kifi-  
zelett károk összege: 33.376.333 Lei. — Az intézet fennállása óta  
kifizelt károk: 1.816.044.442 Lei tesznek ki.

Megyei és zsilvölgyi főképviselet:

Mike János, Petroşeni, Joannovits féle ház.

Köt élet, baleset és tűzbiztosításokat a legkisebb díjszámba mellett.  
Legbiztosabb befektetés egy DACIA biztosítás.

## L. Schäffer

**PETROŞENI.**

Rum, likőr és cognagyár. Borpincészet, sör  
és szeszes italok nagyraktára.

Legjobb és legszolidabb családi szórakozó hely

## BUCUREŞTI kávéház

Kifünő ételek és italok. Olcsó árak.

## STICLĂRIA WEISS

PETROŞENI.

Képerkezés gyári áron!

Ajándék tárgyakban nagy választék!

Fáblávegre és üvegezésre kérjen ajánlatot!

Szemben a betegségojzól

## Desideriu GODEL Dezső

rádió alkatrészek és műszaki cikkek raktára

**Petroşeni,** Str. Regele Ferdinand 35,  
Telefon 52.

Ezton értesíti a mélyentisztelt zsilvölgyi közö-  
nséget hogy az 1938 évi típusu

Hornophon, Ingelen, Lorenz,  
Minerva, Zerdic, Standard, Rea,  
Ultramar, Baltic, Siera és  
Columbia

gyártmányu rádiók megérkeztek és a legkedve-  
zőbb fizetési feltételek mellett árusítja.